

口头诗作和荷马诗作

Gregory Nagy

米尔曼·派瑞(1971)和艾尔勃特·洛德(1960/2000)重新定义了口头传统的概念,这对在古典学领域内如何理解荷马以及荷马史诗有着重大影响。《希腊文学》(Nagy)第一卷主要通过二十首诗歌介绍了这一影响,后面还附有详细介绍和参考文献(介绍和参考文献参见<http://chs.harvard.edu/chspubs/ninevol/index.htm>)。虽然现在多数古典学家的作品都表现出对派瑞和洛德研究非常肤浅的理解,但是他们一般都承认了这两位大家研究与荷马作品的相关性(十种最常见的误解,参见Nagy, 1996: 19-27)。

古典学研究领域最迫切的一个问题是口头传统的概念——哪怕是非常肤浅的——仅局限于荷马史诗的研究,而研究其他领域的学者则认为没有必要在他们的研究中运用此理论。(参见Lord, 1991: 尤其是第二章)。

另外一个问题是,某些很有影响力的古典学家在他们的荷马作品中将洛德研究成果与派瑞研究成果分开了(Nagy, 2003, 第三章, 参考文献)。一个比较典型的例子是,Adam Parry为其父亲的作品集所写的引言。因为米尔曼·派瑞关于荷马的作品多数都是在他研究前南斯拉夫地区的活态口头传统之前发表的,因此,将这两位大家的作品分开,就导致了口头传统的相关性严重低估了荷马史诗研究的价值。

这个问题隐藏了更深的一个问题。有些人对口头传统没有很多概念的人,认为“口头化”虽然与“书面化”不同,但是“口头化”在世界范围内的含义是一样的。但是,口头传统与文学传统最大的不同点是,前者比后者历史更悠久。除此之外,试图给这两个概念一个普遍定义是没有意义的。有些文化并不依附于书面记载而存在,因此“口头化”这一概念就没有意义(Lord, 1995: 105)。

现在荷马史诗研究的一个挑战是大家一直认为口头传统低文学传统一等(关于这个观点的批评,参见Mitchell&Nagy, 2000xiv)。

现在荷马诗作研究中一个比较有趣的研究方向是,表演类型和场地的关系(Martin: 1989, Bakker: 1997)。一种发展中的口头传统总是不断向人们展示口头艺术,而不仅仅是在娱乐场所。比如:某一表演季的每天晚上都有表演。而且人们在工作、吃饭、喝酒、或者其他小型社交活动中,神话故事、歌曲、格言总是会出现人们的谈话中。因此,说人们在自己的母语里同时熟练掌握了两种语言并不是不准确,

Harvard University

参考文献

- Bakker 1997 Egbert J. Bakker. *Poetry in Speech: Orality and Homeric Discourse*. Ithaca: Cornell University Press.
- Lord 1960/2000 Albert B. Lord. *The Singer of Tales*. 2nd ed. 2000, with introduction by Stephen Mitchell and Gregory Nagy. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Lord 1986 _____. "The Merging of Two Worlds: Oral and Written Poetry as Carriers of Ancient Values." In *Oral Tradition in Literature: Interpretation in Context*. Ed. by John Miles Foley. Columbia: University of Missouri Press. pp. 19-64.
- Lord 1991 _____. *Epic Singers and Oral Tradition*. Ithaca: Cornell University Press.
- Lord 1995 _____. *The Singer Resumes the Tale*. Ed. by M. L. Lord. Ithaca: Cornell University Press.
- Martin 1989 "Telemachus and the Last Hero Song." *Colby Quarterly*, 29:222-40.
- Martin 1993 _____. "Telemachus and the Last Hero Song." *Colby Quarterly*, 29:222-40.
- Mitchell and Nagy 2000 Stephen A. Mitchell and Gregory Nagy. "Introduction" to 2nd ed. of Lord 1960/2000:vii-xxix.
- Nagy 1996 Gregory Nagy. *Homeric Questions*. Austin: University of Texas Press.
- Nagy 2001 _____. ed. *Greek Literature*. 9 vols., with nine introductions written by the editor. New York: Garland. The nine introductions, and all the bibliography for the introductions, are available gratis at chs.harvard.edu/chspubs/ninevol/index.htm.
- Nagy 2003 _____. *Homeric Responses*. Austin: University of Texas Press.
- Parry 1971 Milman Parry. *The Making of Homeric Verse: The Collected Papers of Milman Parry*. Ed. by Adam Parry. Oxford: Clarendon Press.